

**Zeitschrift:** Traverse : Zeitschrift für Geschichte = Revue d'histoire  
**Herausgeber:** [s.n.]  
**Band:** 6 (1999)  
**Heft:** 2

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

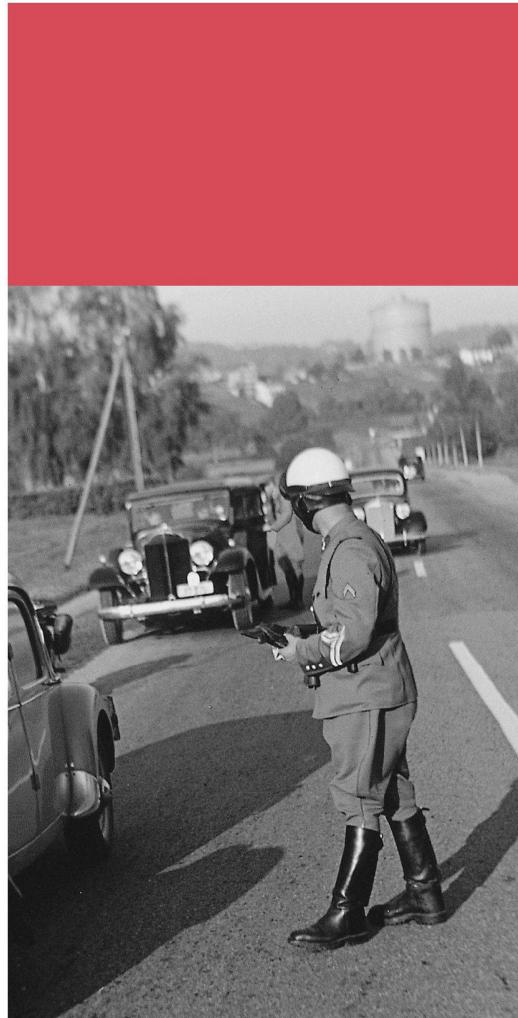
**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

STRASSENVERKEHR / CIRCULATION ROUTIERE

1999/2

1999/2



ISSN 1420-4355

**STRASSE UND  
STRASSENVERKEHR**  
**ROUTES ET  
CIRCULATION ROUTIERE**

*Titelbild / Photo de couverture*

Die Polizei, dein Freund und Helfer: Waadtländer Polizisten beraten während der Verkehrswochen Automobilisten. Das Bild (das wir in einem Ausschnitt zeigen) wurde am 13. September 1950 in Lausanne aufgenommen und befindet sich heute im Archiv der Beratungsstelle für Unfallverhütung (Bern), der wir freundlich für die Publikationsgenehmigung danken (vgl. auch den Artikel in der Heftmitte).

*traverse* erscheint dreimal pro Jahr. Einzelpreis: DM 30.– / ÖS 200 / sFr. 25.–  
Jahresabonnement: DM 75.– / ÖS 500 / sFr. 60.– (zuzüglich Auslandporto).  
StudentInnen-Jahresabonnement (gegen Nachweis): sFr. 45.– (nur Inland).  
Nachdruck, Übersetzungen, Vervielfältigungen oder Speicherungen von Artikeln mit elektronischen Medien nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags.

*traverse* paraît trois fois par an. Prix du numéro: FS 25.– / DM 30.– / ATS 200.  
Abonnement annuel: FS 60.– / DM 75.– / ATS 500 (plus port pour l'étranger).  
Abonnement annuel au tarif étudiant (avec photocopie de la carte): FS 45.–  
(valable seulement en Suisse).  
Reproductions, traductions, tirages et enregistrements des articles avec des médias électroniques interdits sauf accord écrit avec l'éditeur.

---

**traverse 1999/2**

**ZEITSCHRIFT FÜR GESCHICHTE  
REVUE D'HISTOIRE**

**6. JAHRGANG  
6<sup>e</sup> ANNEE**

---

**TRAVERSE 1999/2**  
**ZEITSCHRIFT FÜR GESCHICHTE**  
**REVUE D'HISTOIRE**

**BEIRAT / COMITE SCIENTIFIQUE**

Paul Bairoch † (Genf), Susanna Burghartz (Basel), Claude Calame (Lausanne), Giuseppe Fossati (Bellinzona), Jean-Jacques Friboulet (Fribourg), Christoph Graf (Bern), François Hainard (Neu-châtel), Elisabeth Joris (Zürich), Hans Ulrich Jost (Lausanne), Barbara Lüem (Basel), Guy P. Marchal (Luzern), Jean-Yves Mollier (Paris), Yvonne Pesenti (Bellinzona), Peter Pfrunder (Zürich), Daniel Roche (Paris), Lyndal Roper (London), Martin Schaffner (Basel), Regina Schulte (Bochum), Hannes Siegrist (Berlin), Albert Tanner (Bern), Jakob Tanner (Zürich), Beate Wagner (Weinheim), Regina Wecker (Basel)

---

**STRASSE UND STRASSENVERKEHR**

**ROUTES ET CIRCULATION ROUTIERE**